

## هل عرف العرب البلهارزية

١ : توطئة

ليس كاتب هذه الكلمة طبيباً ، انما درس الطب في شبابه مدة سنتين ، ثم عدل عنه الى تحصيل الفلسفة وعلم اللاهوت في مونبليه *Montpellier* ، في فرنسا للترهب فأكب عليها سبع سنوات ، ثم ترهب .  
فما تقرأ هنا ، لا يعتمد عليه الا من باب الاطلاع والفضول والوقوف على ما يكتب ، لا من باب العلم الذي لا يرتاب في حقيقته ، ولا من باب التأكيد الذي لا ريب فيه .

ان البلهارزية لم تخلق في هذا العصر ، ولا قبل عصور عدة ، انما وُجدت مع وجود العالم ، وهي « دودة مستطيلة : الى البياض ماضي ، طولها ثلاثة خطوط ، واغلب ما تكون في الاوردة الصغيرة ، في الغشاء المخاطي المبطن للمسالك البولية ، وتسبب البول الدموي في اهالي ديار النيل » ( عن لتره في معجمه الطبي )

وبلهارزية ، كلمة منسوبة الى الطبيب الالماني الذي اكتشفها في مصر واسمها *Bilharz* فالعرب كانوا في وادي النيل وعاشوا فيه ، وابتاؤهم لا يزالون في تلك الديار ، وهم يصابون بالبول الدموي الى عهدنا هذا ، فلا بد من ان اجدادهم عرفوا هذا الداء والدودة التي تسببه ، فما كانوا يسمونها ؟

٢ : البلهارزية هي قملة النسر .

قرأت في القانون لابن سينا ما هذا نصه الذي انقله بحروفه عن نسختي الخطية ( ظهر ص ٢٢٣ وتقع في المجلد ٢ : ١٤٨ من طبعة رومة ) :

« فصل في قملة النسر المسماة ( دده ) بالفارسية ، و ( صملوكي ) باليونانية ، و ( طغانوس ) بالهندية .



«وهذه هامة كالقملة ، او كأصغر الديدان ، قال جالينوس : هي صغيرة لا يتوقى منها ، وتكاد لا تبصر لسعتها ، وهي مما تفجر الدم بولاً ورعافاً ، ومن المقعدة ، ومن المعدة ، والتي ، ومن الصدر والرئة ، ومن اصول الاسنان . وربما عظم الخطب فيها ، فلم تقبل الدواء » انتهى

وقال الجاحظ في كتاب الحيوان ٥ : ١٢٠ : « وكذلك يقال ان البعوضة لو الحقت بمقدار جرم الجرارة <sup>(١)</sup> ، فانها اصغر العقارب . ثم زادت من تضاعيف ما معها من السم على حسب ذلك ، لكأن شراً من الدويبة ، التي تسمى بالفارسية دده <sup>(٢)</sup> وهي أصغر من القملة <sup>(٣)</sup> شيئاً . وتكون بهرجان فذق <sup>(٤)</sup> ، فانها مع صغر جسمها ، تفسخ الانسان في امرع من الاشارة باليد ، وهي تعض وتلسع ، وهي من ذوات الافواه ، وهي التي يزعمهم يقال انها قملة استحالت هذه الدابة الخبيثة » انتهى .

### ٣ : سبب تسميتها بقملة النسر

يظن بعضهم ان قملة النسر سميت بهذا الاسم لأنها تكون فيه ، لا تخرج منه ، فتهمج على الناس . هذا في رأي الأقدمين ، وليس من العلماء المحدثين من يرى هذا الرأي ، فهي لا توجد فيه ، وان وجدت ، فكيف تصل الى الانسان وكيف تهجم عليه ، ولا سيما في المواطن التي لا نسر فيها ، ولا أثر له فيها ؟ ثم كيف تصل الى مسالكه البولية ؟

والذي عندنا انها سميت بذلك للاشارة الى انها تفتك بالانسان ، فتك النسر بصيد ، او من باب اضافة الحقير الصغير الى الجليل الكبير ، تعظيماً له ولأمره ولفعله . فقد قال الأقدمون منا : أسد الله ، وسيف الله ، وقوس الله ، ورُمح الله ،

(١) الجرار : ضرب من القرب صغير خبيث يعرف بهذا الاسم في بندا ، واحده جرارة . وفي الأصل المطبوع الجرادة وهو خطأ .

(٢) وفي الأصل المطبوع ذروة وهو خطأ بين .

(٣) وفي الأصل المطبوع : أكبر من القملة شيئاً ، وهو وهم آخر .

(٤) وفي الأصل المطبوع : بهرجان فوق ، وهذه كبة أخرى .



وكلب الله ، الى نظائرها من التعابير ، ونحن نعلم ان ليس لله أسد ولا سيف ولا قوس ولا رمح ولا كلب ، بل كل ذلك من باب التعظيم والاجلال .  
٤ : مترادفات قلمة النسرة

قال ياقوت الحموي في معجم الادباء في ترجمة علي بن منصور الحلبي ( طبعة مرجليوث ٥ : ٤٢٧ ) <sup>(١)</sup> : « واتفق ان الطيب المذكور لحقته بعد هذا بأيام شقفة ، وهي التي تسمى التراقي ، ويقال لها قلمة النسرة أيضاً ، فمات منها ، وكان نصرانياً » اه . وذكر التراقي ابن الاثير في كامله . قال ( في المجلد ١٠ : ٣٧٤ من طبعة الافرنج ) : « في هذه السنة ( ٥١٢ ) . سادس عشر شهر ربيع الآخر ، توفي المستظهر بالله ، ابو العباس احمد بن المقتدي بامر الله ، وكان مرضه التراقي <sup>(٢)</sup> »

وعندنا ان التراقي من اصل فارسي هو ( تراك ) كسحاب وكتاب . ومعناها الشق والفلع والفلق وسمي كذلك لأن هذه الدودة تحدث فلماً دقيقاً في المكان الذي تقيم فيه ، وعربت بقاف في الآخر وزيادة الياء ، كأنهم أرادوا ان يقولوا : ذات الصدع او الصاعدة .

على أن لها تأويلاً في اللغة الضادية وهو : ان التراقي جمع ترقية مصدر رقي .

(١) نحن لا نستشهد بطبعة الدكتور احمد فريد دفاعي بك فانها لكثيرة الغلط والتصحيح وأوهام الطبع ، فان هذه الترجمة وقعت في المجلد ١٥ ص ٨٣ وما يليها . فقد جاء مثلاً في الآيات المذكورة في ص ٨٧ ما هذا نصه : « ان الزمان قد نضر » وفي مرجليوث : قد نضر — وفيها : فقد عدا على النصر . وفي مرجليوث : فقد غدا — وفيها : من غره — وفي مرجليوث : من غرة . ونحن لا نقدر ان لرواية الدكتور أوجهاً أصبح من أوجه مرجليوث لكن يحسن به أن يذكر الروايتين ليتبين الفرق بينهما وينتهي القاري ما يشاء أو ما يستصوبه .

(٢) لاحظ ابن الاثير ان المفتي لأمر الله بن المستظهر بالله مات بالعلّة التي توفي بها والده ، وهذه عبارته : « في هذه السنة ( ٥٥٥ ) ثاني ربيع الأول توفي أمير المؤمنين المفتي لأمر الله أبو عبد الله محمد بن المستظهر بالله أبي العباس احمد بن المقتدي بأمر الله رضي الله عنه بلة التراقي . . . ووافق أباه المستظهر بالله في علة التراقي ، وماتاً جميعاً في ربيع الأول » اه . ولا شك ان الابن تلقى مرضه من والده ، وإن لم يكن هذا المرض مدياً في حدّ نفسه . هذا الذي يبين من الظواهر ، ولعل هناك سبباً آخر يدلنا عليه اطباؤنا المهرة الخذاق .



وسبب تسميتها بذلك انها اذا دخلت الجسم ارتقت فيه شيئاً فشيئاً حتى تبلغ مسلك البول ، فتجد فيه بيئة صالحة تعيش فيه وتنمو نمواً يزيد بها تولداً وتكاثراً ، فهي ذات تراقى .

وأما اسمها ( الشقفة ) فانه مشتق من الإرامية من فعل ( شقف ) ومعناها الرضة والشدخة والصدعة اي بمعنى اختها ( التراقي ) ، ان سئلنا انها من الفارسية ، وهو الرأي الاشبه . ويجب ان تضبط ( الشقفة ) وزان ( الغرفة ) بخلاف ما ضبطها الدكتور احمد فريد رفاعي بك اذ جاء البيت الآتي مضبوطاً هكذا :

بشقفة بين منكبيه رشأوها في قلب قلبه  
وهنا غلط آخر وهو ضبط المنكب ، كمنبر والصواب كمنزل .

وقد شرحنا سبب تسمية هذه الدودة بقملة النسر فلا نعود الى ذكره ثانية .  
وان قال قائل : ليست قملة النسر بالبلهارزية فسنأله : اذن ماهي ؟

هـ : دودة اخرى : خرز الطين

وذكر القانون بعد قملة النسر هامة أخرى سماها « خرز الطين » ووصفها هكذا ، فقال :

« فصل في الطبوع وخرز الطين ، وهي دابة كثيرة الأرجل ، حادة السم ، هي في أحكام قملة النسر » اهـ .

قلنا : اذن هي مؤذية اذى قملة النسر ، أفلا يوافق هذا الوصف ما قيل في الهامة التي يسميها العلماء : *Trichodectes* ، فانها كثيرة الأهداب او الارجل وتعيش في المستنقعات ، غريبة الشكل ، تكاد تشبه الخرز في ظاهرها ، وتثبت بالكلاب فيقال لها *Trichodectes canis* ، وبالمعزى فيقال لها : *T. climax* ، وبالبحر فتدعى

*T. scalaris* وبالخرقان فتسمى *T. spheroce phalus*

فأنا اطرح هاتين الكلمتين على مائدة النقد والتحقيق والتدقيق في النظر ، لتنجلي الحقيقة الفاصلة في هذا الموضوع الغريب :



ومن العجب ان معاجم اللغة لم تذكر اسماً من الأسماء الثلاثة ، ولا خرز الطين . وقد جاءت هذه الأخيرة مصحفة تصحيفاتٍ غريبة في نسخ القانون ، من مطبوعة ومخطوطة ، وانا اذكر هنا ما وقع طائر بصري عليها وهي : خزر الطين ، بتقديم الزاي على الراء . — وخرز الطين ، يزاين . وخرز الطين ، بجاء مهمل وراء وزاي — وخرز الطين ، يجيم وراء وزاي . وعسى ان يقوم من دكاترتنا الممعنين في الطب واللغة ، من يزيل الابهام عن هذه الالفاظ فيكسب شكر جميع الناطقين بالضاد .

الأب انستاس ماري الكرملي

بغداد :

